





#### INDEX

03		ごあいさつ ÉDITO	
05	討論 DÉBAT D'IDÉES	講演会「ジャック・デリダ、その記録と秘密」 CONFÉRENCE « JACQUES DERRIDA, L'ARCHIVE ET LE SECRET »	токуо
05	バンド・デシネ BANDE DESSINÉE	対談 ブノワ・ペータース + 望月ミネタロウ RENCONTRE ENTRE BENOÎT PEETERS & MINETARO MOCHIZUKI	токуо
06	バンド・デシネ BANDE DESSINÉE	対談 ゼイナ・アビラシェドを迎えて 関口涼子+小沼純一、池澤夏樹、ヤマザキマリ RENCONTRES AVEC ZEINA ABIRACHED RYOKO SEKICUCHI & JUNICHI KONUMA, NATSUKI IKEZAWA, MARI YAMAZAKI	TOKYO SAPPORO KITAKYUSHU KYOTO
07	音楽 MUSIQUE	東洋と西洋の間を奏でるピアノ演奏とライブペインティング CONCERTS DESSINÉS AVEC ZEINA ABIRACHED ET STÉPHANE TSAPIS	TOKYO KYOTO
10	文学 LITTÉRATURE	対談 フィリップ・フォレストを迎えて 堀江敏幸 RENCONTRES AVEC PHILIPPE FOREST TOSHIYUKI HORIE	KYOTO TOKYO YOKOHAMA
12	文学 LITTÉRATURE	対談 オリヴィエ・ブルドーを迎えて 小野正嗣、川上未映子、諏訪哲史 RENCONTRES AVEC OLIVIER BOURDEAUT MASATSUGU ONO, MIEKO KAWAKAMI, TETSUSHI SUWA	TOKYO KYOTO NAGOYA FUKUOKA
15	バンド・デシネ BANDE DESSINÉE	ワークショップ クリストフ・フェレラ ATELIER DESSIN AVEC CHRISTOPHE FERREIRA	токуо
15	文学 LITTÉRATURE	本の広場 LIVRES EN FÊTE	токуо
17	文学 LITTÉRATURE	フランス語の読書感想文コンクール CONCOURS FEUILLES D'AUTOMNE	
18		開催地索引 PROCRAMME PAR LIEUX	

#### お問い合わせ先一覧 **RENSEIGNEMENTS**

#### アンスティチュ・フランセ日本

www.institutfrancais.jp/

#### アンスティチュ・フランセ東京

www.institutfrancais.jp/tokyo

#### アンスティチュ・フランセ横浜

www.institutfrancais.jp/yokohama

アンスティチュ・フランセ関西-京都 ☎ 075-761-2105

www.institutfrancais.jp/kansai

#### アンスティチュ・フランセ関西-大阪

#### www.institutfrancais.ip/kansai/

アンスティチュ・フランセ九州

kvushu@institutfrancais.ip

www.institutfrancais.jp/kyushu/

#### 札幌アリアンス・フランセーズ

thttp://afsapporo.jp/ja/

#### アリアンス・フランセーズ仙台

www.alliancefrancaise-sendai.org

#### アリアンス・フランセーズ愛知

http://www.afafa.jp

#### アリアンス・フランセーズ徳島

aftokushima.d.dooo.jp/top-af fr.html

#### ごあいさつ

今年も「読書の秋」の季節がやってまいりました。第10回「読 書の秋」は文学、音楽、対談、デッサンなどアートの対話に焦 点を当て、言語と文化が交錯するイベントが全国各地で開催 されます。今回、アンスティチュ・フランセ日本は、現代フランス 文学とバンドデシネのなかで最も才能溢れる五人の作家を招 聘しました。

一人目はバンドデシネの巨匠であり、作家にして哲学者でもあ るブノワ・ペータースさん。アングレーム国際漫画祭で表彰 された『ちいさこべえ』の作者、望月ミネタロウさんとの対談が 「読書の秋」のオープニングを飾ります。

二人目は同じくバンドデシネ作家であるゼイナ・アビラシェドさ ん。東洋と西洋の音楽が出会う物語、『オリエンタルピアノ』の 作者です。札幌では池澤夏樹さんと、京都では『テルマエ・ロ マエ』の作者、ヤマザキマリさんとの対談が開催されます。また 東京では、デッサンと音楽を取り混ぜたイベントが開催されま す。初めての試みである「コンサート・デシネ」に是非お越しく ださい。

三人目は日本在住のアニメーターでバンドデシネ作家のクリス トフ・フェレラさん。作画のワークショップを開催するので是非 ご参加ください。

四人目は小説家のフィリップ・フォレストさん。大変な知日家 であるフォレストさんには、新作『シュレーディンガーの猫を追

って』についてお話いた だきます。詩的な夢物 語の聞き手は、フラン ス文学に詳しく、数々 の文学賞を受賞なさっ ている小説家、堀江敏 幸さんです。

五人目は昨年、彗星のように現れ た新人作家、オリヴィエ・ブルドーさん。 発売から数ヶ月で三十万人の読者を魅了した、愛、踊り、ジャ ズが渦巻く処女作について語っていただきます。川上未映子 さん、小野正嗣さん、諏訪哲史さんとのトークショーが楽しみ

「読書の秋」にご参加いただいたフランスと日本の作家の方々 に厚く御礼申し上げるとともに、「読書の秋」の開催にご協力 いただいた河出書房、小学館、集英社、欧明社、紀伊国屋書 店、SPEDIDAM、京都国際マンガミュージアム、北九州市漫 画ミュージアム、日仏会館、フランス著作権事務所、全日空、 提携各大学の各位に深く感謝申し上げます。

皆様のお越しをお待ちしております。

駐日フランス大使 ローラン・ピック

#### ÉDITO

J'ai le plaisir de vous inviter au festival Feuilles d'automne, qui célèbre dans tout l'archipel le croisement des langues et des cultures. Littérature, musique, débat, dessin... La 10° édition de ce festival sera placée sous le signe du dialogue des arts. Grâce à l'Institut français du Japon, vous pourrez découvrir et rencontrer cinq auteurs parmi les plus talentueux de la littérature et de la bande dessinée française contemporaines.

Vous aurez ainsi la possibilité de faire la connaissance de Benoît Peeters, grand maître de la bande dessinée, mais aussi écrivain et philosophe. Son dialogue avec Minetaro Mochizuki, auteur du manga Chiisakobe, récompensé à Angoulême, ouvrira les festivités.

La bande dessinée sera aussi mise à l'honneur avec Zeina Abirached, dont le superbe Piano Oriental met en images l'histoire d'une rencontre musicale entre l'Orient et l'Occident. Elle échangera avec de nombreux auteurs, comme Natsuki Ikezawa à Sapporo ou encore Mari Yamazaki, l'auteur du manga Thermae Romae, à Kyoto. À Tokyo, ses interventions mêleront intimement dessin et musique. J'espère que le public viendra nombreux à ce premier « concert dessiné ».

Feuilles d'automne vous donnera également l'occasion de vous mettre au dessin avec l'aide de Christophe Ferreira, animateur et bédéiste vivant au Japon, dans le cadre d'un atelier à ne pas manquer.

Incontournable de ce festival, le roman sera porté

par deux auteurs. Philippe Forest, grand connaisseur du Japon, présentera son dernier roman Le Chat de Schrödinger. Ses rêveries poétiques seront au cœur de sa rencontre avec Toshiyuki Horie

Enfin, Olivier Bourdeaut, grande révélation littéraire de 2016 en France, vous fera découvrir son premier roman, véritable tourbillon de danse, d'amour et de jazz, qui a séduit en l'espace de quelques mois plus de 300 000 lecteurs. Ses rencontres avec Mieko Kawakami, Masatsugu Ono et Tetsushi Suwa promettent d'être brillantes et originales.

Je tiens à remercier chaleureusement les écrivains français et japonais qui nous font l'honneur de participer à ces événements et tous les partenaires sans lesquels ce festival ne pourrait avoir lieu : les éditeurs Kawade Shobo, Shogakukan et Shueisha, les librairies Omeisha et Kinokuniya, la SPEDIDAM, les Musées du manga de Kyoto et de Kita-Kyushu, la Maison franco-japonaise, le Bureau des copyrights français (BCF), les universités partenaires et ANA.

Je vous souhaite une très belle fête de la littérature et

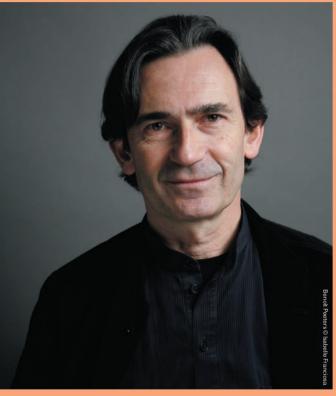
Laurent Pic

Ambassadeur de France au Japon

# **Benoît Peeters**

### PHILOSOPHIE ET BANDE DESSINÉE

ブノワ・ペータース 哲学とバンド・デシネ



1956年パリ生まれ。哲学で学士を修得 後、ロラン・バルトの下で学び、研究指導 資格(HDR)を取得しました。1976年、ミ ニュイ社(Les éditions de Minuit)から デビュー作 Omnibus を出版し、1982年 から本格的に執筆活動に取り組む。BD 画家のフランソワ・スクイテンと共に、世 界的に有名なバンド・デシネ(漫画)の連 作『闇の国々』を制作し、日本でも翻訳が 出版され、文化庁メディア芸術祭でマンガ 部門賞を受賞。一方でBD作家エルジェ (『タンタン』の著者)や哲学者ジャック・ デリダ、20世紀の偉大な詩人ポール・ヴ ァレリーの伝記を執筆、刊行しています。

Benoît Peeters est né à Paris en 1956. Licencié en philosophie, ancien élève de Roland Barthes, il est titulaire d'une habilitation à diriger la recherche. Benoît Peeters a publié son premier roman, Omnibus, en 1976 aux éditions de Minuit et s'est consacré entièrement à l'écriture à partir de 1982. Avec le dessinateur François Schuiten, il est l'auteur de la célèbre série de bande dessinée Les Cités obscures (traduite et primée au Japon). Mais il est également le biographe de Hergé, Jacques Derrida et Paul Valéry.



L OMBRE





ドキュメンタリー上映会「ジャック・デリダ、その思想と勇気 (ARTE、2014年) 講演会 ブノワ・ペータース

PROJECTION DU DOCUMENTAIRE « JACOUES DERRIDA. LE COURAGE DE LA PENSÉE » (ARTE. 2014)

SUIVIE D'UNE CONFÉRENCE DE BENOÎT PEETERS

10月25日(水) | 上映会17:15→18:15 / 講演会18:30→20:30 | 日仏会館 1階ホール 入場無料・要予約 | 上映会:字幕なし、フランス語 | 講演会:日本語、フランス語(同時通訳付) | 主催:(公財)日仏 会館、日仏会館フランス事務所 | 協力:フランス著作権事務所 | 上映会は、Morgane Productionの許可を得て

講演会「ジャック・デリダ、その記録と秘密」――「2007年にジャック・デリダの伝記を書くと いう依頼を受けたとき、それは自分にとって必然的なことであるように思われた。3年間、彼の 膨大な著作を繰り返し読み、100人にものぼる人々から話を聞き、カリフォルニアのアーバイン 大学やノルマンディーの現代出版資料研究所(IMEC)に保存されている資料に体系的にあ たった。私は個人の歴史とその世紀への関わり、思想の生成と作品の受容、彼が築いた素晴 らしい友情と、決して少なくはなかった数々の論争を交差させようと試みた」――ブノワ・ペータ

**ブノワ・ペータース**とヴィルジニー・リナール共同制作のドキュメンタリーでは、ジャック・デリダ の人生と作品を取り上げています。

le 25 octobre | Projection : 17h15-18h15 / Conférence : 18h30-20h30 | Auditorium de la Maison franco-japonaise | Entrée libre, réservation obligatoire | Projection : en français sans sous-titrage / Conférence : en japonais et français avec traduction simultanée | Organisateur : Fondation MFJ, Bureau français de la MFJ | Collaboration : Bureau des copyrights français |

CONFÉRENCE « JACQUES DERRIDA, L'ARCHIVE ET LE SECRET » - « En 2007, le projet d'écrire la biographie de Jacques Derrida s'est imposé à moi comme une évidence. Pendant trois ans, j'ai lu ou relu son immense bibliographie, rencontré une centaine de témoins, parcouru méthodiquement les archives conservées à l'université d'Irvine, en Californie, et à l'IMEC - Institut Mémoires de l'édition contemporaine - en Normandie, J'ai tenté d'entrelacer l'histoire d'un individu et son inscription dans le siècle, la genèse d'une pensée et la réception d'une œuvre, une exceptionnelle série d'amitiés et une non moins longue série de polémiques. » Benoît Peeters

Le documentaire, co-réalisé par Benoît Peeters et Viriginie Linhart, traite de la vie et de l'œuvre de Jacques Derrida.

お問い合わせ renseignements 日仏会館フランス事務所 Bureau Français de la Maison franco-japonaise (http://www.mfj.gr.jp/)

#### 対談 ブノワ・ペータース+望月ミネタロウ RENCONTRE BENOÎT PEETERS & MINETARO MOCHIZUKI

10月26日(木) | 18:30→20:30 | アンスティチュ・フランセ東京 エスパス・イマージュ 入場無料・要予約 | 日本語、フランス語(同時通訳付) | 協力:(公財)日仏会館、日仏会館フランス事務所、小学館

漫画「現実と想像の狭間で」――漫画、『ドラゴンヘッド』と『ちいさこべえ』で知られる望月ミネタ ロウとの対談の場で、ブノワ・ペータースがBDのシナリオ作家としての自身の作品群について語り ます。進行役はバンド・デシネの翻訳家、専門家である原正人です。BD画家フランソワ・スクイ テンとの共作『闇の国から』から『パリ再発見』まで、ブノワ・ペータースによる仮想の都市とユート ピアの世界をお楽しみ頂けます。駐日フランス大使のスピーチと共に「読書の秋2017」の幕開け となる討論会、奮ってご参加下さい。

le 26 octobre | 18h30-20h30 | Institut français de Tokyo - Espace images | Entrée Fondation MFJ, Bureau français de la MFJ, Shogakukan

LA BANDE DESSINÉE: ENTRE RÉEL ET IMACINAIRE - Scénariste des séries de bandes dessinées Les Cités Obscures et Revoir Paris. Benoît Peeters rencontre Minetaro Mochizuki, auteur des mangas Dragon Head et Chiisakobé, qui a reçu le prix de la série au festival d'Angoulême. Ils discuteront de la place du réel et de l'imaginaire dans l'univers de la bande dessinée, au cours d'une rencontre animée par Masato Hara, traducteur et spécialiste de la bande dessinée. L'Ambassadeur de France au Japon fera à cette occasion un discours d'ouverture pour le festival Feuilles d'automne.



お問い合わせ renseignements アンスティチュ・フランセ東京 Institut français du Japon - Tokyo (203-5206-2500)

casterman

04 FEUILLES D'AUTOMNE 2017 FEUILLES D'AUTOMNE 2017 | 05



ORIENT/OCCIDENT, MUSIQUE/DESSIN

ゼイナ・アビラシェド 東洋/西洋、音楽/漫画の世界に橋をかける



1981年レバノンのベイルート生まれのゼイ ナ・アビラシェッドは、アラビア語とフラン ス語のバイリンガルとして育ちました。レバ ノン芸術アカデミーでグラフィック・デザイ ンを学んだ彼女は、パリ国立高等装飾芸 術学校でアニメーションを専攻しました。 彼女の6番目のバンド・デシネ『オリエン タルピアノ』(カステルマン社、2015年) は、中東の音楽とBDが見事に和合した 作品です。2015年にベイルートで開催さ れた「フランス語圏のブックフェア」において 「文学の不死鳥賞」を受賞、2016年に アングレーム国際漫画祭の正式ノミネー ト作品となっています。

Zeina Abirached est née en 1981 à Beyrouth, au Liban. Elle a grandi entre deux langues, l'arabe et le français. Elle a été formée au graphisme à l'Académie libanaise des Beaux-Arts, et s'est spécialisée dans l'animation à l'Ecole nationale supérieure des arts décoratifs à Paris. Le Piano oriental, publié en 2015 chez Casterman, est son sixième ouvrage: la bande dessinée y rencontre la musique orientale. Il a obtenu le Prix Phénix de littérature (prix du Salon du livre francophone de Beyrouth) en 2015, et fait partie de la sélection officielle du Festival d'Angoulême en 2016.



#### 討論会 ゼイナ・アビラシェド+関口涼子+小沼純一 RENCONTRE ZEINA ABIRACHED & RYÔKO SEKIGUCHI & JUNICHI KONUMA

10月29日(日) | 15:00→16:30

アンスティチュ・フランセ東京 エスパス・イマージュ

入場無料・要予約 日本語、フランス語(同時通訳付)

ゼイナ・アビラシェドと『オリエンタルピアノ』の翻訳者、関口涼 子、そして音楽批評家の小沼純一によるパネル・ディスカッシ ョン。音楽をバンド・デシネとして描く方法、異なる言語(フラ ンス語、アラビア語、日本語)の間の関係について話しあいま す。 討論会の後には、ゼイナ・アビラシェドのライブペインティン グをバックにオリエンタルミュージックのコンサートが催されま す。詳細は以下をご覧下さい。





le 29 octobre | 15h-16h30 | Institut français de Tokyo - Espace images | Entrée gratuite, sur réservation | en japonais

Zeina Abirached rencontrera Ryôko Sekiguchi, la traductrice du Piano Oriental, et Junichi Konuma, musicologue, autour d'une table ronde. Ils discuteront de la manière de traduire la musique en dessin et du rapport entre les langues (français, arabe et japonais). La table ronde sera suivie d'un concert de musique orientale, accompagné par Zeina Abirached au dessin (voir la description du concert dans l'encart ci-dessous).



お問い合わせ renseignements アンスティチュ・フランセ東京 Institut français de Tokyo (© 03-5206-2500)

#### 東洋と西洋の間を奏でるピアノ演奏とライブペインティング **ゼイナ・アビラシェド**+**ステファン・ツァピス** CONCERT DESSINÉ ZEINA ABIRACHED & STÉPHANE TSAPIS

レバノンからフランスへ、アラビア語とフランス語で、ゼイナ・アビラシェドは東洋と流洋を、バイリ ンガルピアノの不思議な物語で近寄せます。このイベントでゼイナ・アビラシェドはピアニスト、 ステファン・ツァピスの演奏にのって、オリエンタルピアノの創造を描き語ります。ペインティング コンサートに続いて、ステファン・ツァピスのピアノ、そして仲野麻紀のサクソフォーンによるオリ エンタルミュージックの演奏をお楽しみください。

Du Liban à la France, en arabe et en français, **Zeina Abirached** rapproche l'Orient et l'Occident avec une fabuleuse histoire d'un piano bilingue. Zeina Abirached, accompagnée par le pianiste **Stéphane Tsapis**, vous racontera en dessin la création du piano oriental. Le concert dessiné sera suivi de quelques morceaux de musique orientale, avec Stéphane Tsapis au piano et Maki Nakano au saxophone.



コンサートのスケジュール CALENDRIER DES CONCERTS

アンスティチュ・フランセ東京 エスパス・イマージュ 10/29(日) **17:00** → **18:15** 

Institut français de Tokyo - Espace images

入場無料·要予約 Entrée gratuite, sur réservation

お問い合わせ renseignements:アンスティチュ・フランセ東京 Institut français de Tokyo(☎03-5206-2500) コンサートの後にサイン会が開催されます Le concert sera suivi d'une dédicace



赤城神社(東京) 10/30(月) 18:30 → 20:00 Temple Akagi jinja

前売り: 3500円/当日4000円 Achat à l'avance: ¥3500 / sur place: ¥4000

予約 réservation: contact@openmusic.jp.net / 080-5067-6877

赤城神社(東京都新宿区赤城元町1-10) Temple Akagi: Tokyo, Shinjuku-ku, Akagi-motomachi 1-10

11/8(水) **19:00** → **20:30** 

アンスティチュ・フランセ京都 稲畑ホール Institut français de Kyoto - Salle Inabata

一般: 2500円/クラブ・フランス会員: 1500円 予約不要

¥2500 / ¥1500 pour les membres du Club France | Sans réservation

お問い合わせrenseignement: オープンミュージック Open Music (□contact@openmusic.jp/net ☎080-5067-6877)

日本語、フランス語(逐次通訳付) 協力: SPEDIDAM

En japonais et français avec traduction consécutive | En partenariat avec la SPEDIDAM

河出書房新社 casterman

06 FEUILLES D'AUTOMNE 2017 FEUILLES D'AUTOMNE 2017 07

#### 対談 ゼイナ・アビラシェド+池澤夏樹

#### RENCONTREZEINA ABIRACHED & NATSUKI IKEZAWA

11月1日(水) | 18:00→19:30 | 公益財団法人北海道文学館

入場無料・要予約 | 日本語、フランス語(逐次通訳付) | 共催:公益財団法人北海道文学館 | 協力: フランス大使館/アンスラ ィチュ・フランセ日本、アリアンス・フランセーズ札幌、北海道新聞社

『オリエンタルピアノ』は、西洋と東洋の対話、そして音楽をめぐる両者のハーモニーを描いています。 言語と文化の懸け橋は、芥川賞受賞作家であり、詩人、翻訳家としても知られる池澤夏樹にとっても 大切なテーマ。池澤夏樹は、北海道大学にて、メディア・コミュニケーション研究院、長野督教授の 進行のもと、ゼイナ・アビラシェドと対談します。



le 1er novembre 18h-19h30 Musée de la littérature de Hokkaido Entrée libre, réservation obligatoire En japonais e

Le Piano Oriental montre le dialogue entre l'Occident et l'Orient et leur harmonie autour de la musique : la thématique des ponts entre les langues et les cultures est chère à Natsuki Ikezawa, romancier, poète, traducteur et lauréat du prix Akutagawa. Il rencontrera Zeina Abirached, au cours d'une conférence modérée par Koh Nagano, professeur dans le centre de recherche en médias et communication à l'université de Hokkaïdo.

お問い合わせ renseignements 公益財団法人北海道文学館 Musée de la littérature de Hokkaido (http://www.h-bungaku.or.jp/)

#### 対談 ゼイナ・アビラシェド RENCONTRE **ZEINA ABIRACHED**

11月3日(金・祝) | 14:00→15:30 | 北九州市漫画ミュージアム イベントコーナー

参加料無料・要予約(※漫画ミュージアムへの入館料が必要となります||一般 400円/中高生 200円/小学生 100円)| フランス語(日本語逐次通訳付) | 共催:北九州市漫画ミュージアム

グラフィックデザイナー、イラストレーター、BD作家として活躍するゼイナ・アビラシェッド。 最新作『オ リエンタル・ピアノ』は、60年代のレバノンで新しい楽器を発明し、東洋と西洋の音楽の伝統を融合し ようとした、彼女の曽祖父の一代記です。異文化の出会いというメタファーが作家に影響を与え、ベイ ルートとパリで交差します。北九州市漫画ミュージアムに作家を迎え、トークイベントを開催します。イ メージと音を通して独特のスタイルを共有しましょう。



le 3 novembre | 14h-15h30 | Musée du Manga de la Ville de Kitakyushu | Entrée gratuite, sur réservation (Entrée du par l'Institut français du Japon - Kyushu | Co-organisé par le Musée du Manga de la Ville de Kitakyushu

Zeina Abirached est graphiste, illustratrice et dessinatrice de bande dessinée. Sa dernière publication, Le Piano oriental, raconte la folle tentative de son ancêtre, inventeur d'un nouvel instrument dans le Liban des années 60 pour rapprocher les traditions musicales d'Orient et d'Occident. En images et en musique, elle viendra au Musée du Manga de Kitakyushu vous faire partager son talent et l'histoire de ce piano pas comme les autres.

お問い合わせ renseignements 北九州市漫画ミュージアム Musée du Manga de la Ville de Kitakyushu (🙃 093-512-5077)

#### 付談 ゼイナ・アビラシェド+ヤマザキマリ

#### RENCONTRE**zeina abirached & mari yamazaki**.

11月5日(日) | 14:00→16:00 | 京都国際マンガミュージアム 1階多目的映像ホール

入場無料・但し、ミュージアムの入館料は別途必要(大人:800円、中高生:300円、小学生100円)|フランス語、日本語 (逐次通訳付) | 先着200名 ※10 時より館内にて整理券を配布

ゼイナ・アブラシェドはベイルートに生まれ、フランスとレバノンのあいだに育ち、アートを学びました。作 品『オリエンタルピアノ』で彼女は、モノクロのグラフィックを用いて、1960年代のベイルートと現在の パリを結びつけています。彼女とやヤマザキマリ(マンガ『テルマエ・ロマエ』の作者)が対談します。ヤ マザキ自身もイタリアで美術を学び、米国、シリアなどでの暮らしを経て現在はイタリアに在住しなが ら、異なる文化の影響のもとにバンド・デシネとマンガの交流を試みています。

le 5 novembre | 14h-16h | Musée International du Manga de Kyoto, auditorium | Ticket japonais, avec traduction consécutive | Limité à 200 places. Vente des tickets à partir de 10h.

Dans le Piano Oriental, Zeina Abirached relie avec un style graphique en noir et blanc le Beyrouth des années 60 avec le Paris actuel. Elle rencontrera Mari Yamazaki (auteure du best-seller Thermae Romae), vivant elle-même entre le Japon et l'Italie, pour un échange autour de la bande dessinée et du manga sous l'influence de différentes cultures.



お問い合わせ renseignements 京都国際マンガミュージアム Musée International du Manga de Kyoto (☎ 075-254-7414)



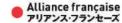






# フランス語学習なら、 日本全国のアンスティチュ・フランセとアリアンス・フランセーズへ!

Institut français アンスティチュ・フランセ









Le roman quantique: science et littérature

フィリップ・フォレスト 量子論小説―科学と文学



1962年生まれの文学博士、フィリップ・フォレストは、 数々のイギリスの大学で教鞭を取って来ました。現在は ナント大学で、文学を教えています。作家としての作品の 大多数が、ガリマール社から出版され、日本語でも翻訳 出版されている『永遠の子ども』は、1997年、処女作に 贈られるフェミナ賞を受賞しました。また、『さりながら』 では、デサンブル賞を受賞(2004年)。2009年には、 写真家の荒木経惟との共作、『つひのはてに』を発表。 日本ではこの秋、『シュレーディンガーの猫を追って』が、 河出書房から出版されました。フィリップ・フォレストは、 京都のアーティスト・イン・レジデンス「ヴィラ九条川」の 1999年招聘アーティストです。

Philippe Forest est né en 1962. Docteur ès Lettres, il a enseigné dans plusieurs universités britanniques. Depuis 1995, il est professeur de littérature à l'Université de Nantes. Il a publié l'essentiel de son œuvre aux Éditions Gallimard, dont L'Enfant éternel, prix Femina du premierroman (1997), Sarinagara, prix Décembre (2004), Le Nouvel Amour (2007), Tous les enfants sauf un (2007), Le siècle des nuages (2010), Le chat de Schrödinger (2013) et Crue, prix de la langue française et prix Franz Hessel (2016). Très attaché au Japon, il a aussi publié un essai sur le photographe Nobuyoshi Araki. Il a été résident à la Villa Kujoyama en 1999.

対談 フィリップ・フォレスト+堀江敏幸 RENCONTRE PHILIPPE FOREST & TOSHIYUKI HORIE

11月2日(木) | 18:30 → 20:30 | アンスティチュ・フランセ東京 エスパス・イマージュ

入場無料・要予約 | 日本語、フランス語(同時通訳付)

見る、聞く、読む――フィリップ・フォレストと堀江敏幸は、芸術や音楽に強い関心を示す作家で ある。本イベントでは、、両作家が強い印象を受けた美術作品や音楽について語るとともに、最 近発表した小説についても話し合う予定です。対談はフィリップ・フォレスト作品の翻訳で知ら れる澤田直が務めます。対談後にサイン会も予定されています。



le 2 novembre | 18h30-20h30 | Institut français de Tokyo - Espace images | Entrée gratuite, sur réservation | En

Regarder, écouter, lire - Romanciers, Philippe Forest et Toshiyuki Horie sont tous deux très sensibles aux beauxarts et à la musique. Dans cette rencontre, ils évoqueront les œuvres d'art et les morceaux de musique qui ont marqué leur vie littéraire. Ils parleront également de leurs derniers romans. La rencontre sera modérée par Nao Sawada, le traducteur de Philippe Forest. Elle sera suivie d'une séance de dédicace.

お問い合わせ renseignements アンスティチュ・フランセ東京 Institut français de Tokyo(☎03-5206-2500)

#### 講演会 フィリップ・フォレスト CONFÉRENCE PHILIPPE FOREST

10月26日(木) | 16:50→18:20 | 関西学院大学 上ヶ原キャンパス F-203

入場無料 | フランス語 (日本語逐次通訳付) | 共催:関西学院大学

日本語で出版された最新作『シュレーディンガーの猫を追って』のなかで、フィリップ・フォレストは、 幼少期、運命、記憶あるいは喪といったテーマが展開されるパラレルワールドの探求へと私たちを 誘います。娘を亡くして以来、彼は不在を語り、過去と決別するために小説という形式を用いていま す。ヴィラ九条山のレジデントとして1999年には京都に長期滞在もしています。このオートフィクシ ョンの第一人者が、新作を携えて再び来日します。司会、通訳:久保昭博(関西学院大学教授)

le 26 octobre | 16h50-18h20 | Université Kwansei Gakuin, Campus Uegahara, Faculté des Lettres, F-203 Entrée libre En français avec traduction consécutive Co-organisé avec la section de littérature française de l'université Kwansei Gakuin

Dans son dernier roman traduit en japonais, Le Chat de Shrödinger, Philippe Forest nous entraîne dans un voyage poétique explorant les différents univers parallèles, où se développent les thèmes de l'enfance, du destin, de la mémoire ou encore du deuil. Depuis la perte de sa fille, l'auteur emprunte la forme romanesque pour dire l'absence et rompre avec le passé, ce qui l'amènera en 1999 à un long séjour à Kyoto en tant que lauréat de la Villa Kujoyama. Spécialiste de l'autofiction, Philippe Forest revient au Japon avec un nouveau roman marquant. Modération: M. Akihiro Kubo, professeur à l'université Kwansei Gakuin.



#### 対談 フィリップ・フォレスト RENCONTRE PHILIPPE FOREST

10月27日(金) | 16:30→18:30 | 立命館大学衣笠キャンパス、カンファレンスルーム、平井嘉一郎記念図書館 入場無料 | フランス語 (日本語逐次通訳付) | 共催:立命館大学、言語教育センター

国内で日本語訳出版5作目となる『シュレーディンガーの猫を追って』の出版を機に、仏『フランス語 賞』受賞作家・随筆家のフィリップ・フォレストが、『永遠の子ども』で語られた自身の喪の体験、『さりな がら』で語られた日本文学の発見にみられる作家としての行程について講演します。司会は立命館大 学文学部、千川哲生准教授です。詳細未定



le 27 octobre | 16h30-18h30 | Université de Ritsumeikan, campus Kinugasa, Salle de conférence de la Bibliothèque commémorative de Hirai Kaichiro | Entrée libre | En français avec traduction consécutive | Co-organisateur : Centre d'enseignement des langues étrangères de l'Université Ritsumeikan

À l'occasion de la traduction de son roman. Le Chat de Schrödinger, le cinquième de ses livres à paraître au Japon. Philippe Forest, romancier et essayiste, Prix de la Langue française, évoque son parcours d'écrivain, marqué par l'expérience du deuil (L'Enfant éternel) et par la découverte de la littérature japonaise (Sarinagara). La rencontre sera modérée par **Tetsuo Chikawa**, maître de conférences de la faculté des lettres de l'Université Ritsumeikan,

お問い合わせ renseignements 立命館大学 Université de Ritsumeikan (tchikawa@fc.ritsumei.ac.jp)

#### 講演会 フィリップ・フォレストを迎えて RENCONTRE PHILIPPE FOREST

11月4日(土) | 17:30→19:00 | アンスティチュ・フランセ横浜

入場無料・要予約 | フランス語 (日本語逐次通訳付)

作家フィリップ・フォレストをゲストにお迎えし、アンスティチュ・フランセ横浜の講師ロドルフ・ブルジョ ワの司会によるトークをお届けします。フィリップ・フォレストの小説や評論において、日本の作家や芸 術家をはじめとする日本の文化が与えた影響や、文学における悲しみや喪失との対峙、また前衛文学 の伝記的・歴史的側面からの研究など、作品づくりを構成する主要なテーマをめぐりお話を伺います。



le 4 novembre | 17h30-19h00 | Institut français du Japon - Yokohama | Entrée gratuite, sur réservation | en français

Cette rencontre sera animée par Rodolphe Bourgeois, professeur à l'Institut français du Japon Yokohama. En compagnie de Philippe Forest, nous discuterons des principaux thèmes qui structurent son œuvre littéraire et critique: la place qu'occupent les écrivains, les artistes japonais et d'une façon plus générale la culture japonaise dans son travail; la confrontation de la littérature au deuil et à la perte; la réflexion sur les formes d'écriture biographique et historique des avant-gardes littéraires.

お問い合わせ renseignements アンスティチュ・フランセ横浜 Institut français du Japon - Yokohama (☎045-201-1514)



河出書房新社 Gallimard 関西学院大学 RITSUMEIKAN

10 FEUILLES D'AUTOMNE 2017 FEUILLES D'AUTOMNE 2017 11

オリヴィエ・ブルドー 甘い熱狂



対談 オリヴィエ・ブルドー+小野正嗣

#### RENCONTRE OLIVIER BOURDEAUT & MASATSUCU ONO

10月27日(金) | 18:30→20:30 | 紀伊國屋書店 新宿本店8F

入場無料・栗予約 日本語 フランス語 (逐次通訳付) 土催:紀伊國屋書に

2014年の芥川賞受賞の小説家であり、フランス文学者、翻訳家の小野正嗣が、オリヴィエ・ブルドーと対談します。 両作家は、自作品における母親像について語ります。 対談の後には作家によるサイン会も予定しています。

le 27 octobre | 18h30-20h30 | Librairie Kinokuniya Shinjuku Main Store, 8ème étage | Entré gratuite, sur réservation | En japonais et français avec traduction consécutive | Coorganisé par Kinokuniya

Masatsugu Ono, écrivain, lauréat du prix Akutagawa en 2014, spécialiste de la littérature francophone et traducteur rencontre Olivier Bourdeaut. Les deux auteurs échangeront autour de la figure maternelle dans leurs ouvrages. La discussion sera suivie d'une séance de dédicace.



お問い合わせとお申し込み renseignements et inscription 紀伊国屋 Librairie Kinokuniya (☎03-3354-0131)

#### 対談 オリヴィエ・ブルドー + 川上未映子 RENCONTRE **OLIVIER BOURDEAUT & MIEKO KAWAKAMI**

10月28日(土) | 16:30→18:30 | アンスティチュ・フランセ東京 エスパス・イマージュ

10月28日(土) | 16:30 → 18:30 | アンスティナュ・プランセ東京 エスパス・イマーショ 入場無料・要予約 | 日本語、フランス語 (同時通訳付)

フランスで大ヒットとなったデビュー作『ボージャングルを待ちながら』 (集英社刊) の出版に際し、著者オリヴィエ・ブルドーが2008年『乳と卵』で芥川賞を受賞した川上未映子と対談します。 両作家とも母性をめぐる狂気をテーマに小説を書き上げました。 一人は陽気で優しいけれども、自己破壊的な面を持つ母。 もう一人は強迫的で、家族に嫌悪感を抱かせる母。 繊細な言葉選びと言葉遊び、新鮮な視点、透明感あふれる豊かな表現力も、二人の作家に共通するところです。 対談の後には、サイン会を行います。 どうぞお楽しみに。

le 28 octobre | 16h30-18h30 | Institut français de Tokyo - Espace images | Entrée gratuite, sur réservation | En japonais et français avec traduction simultanée

Olivier Bourdeaut rencontre Mieko Kawakami, lauréate du prix Akutagawa en 2008 pour Seins et œufs. Les deux auteurs partagent un style limpide, plein de jeux de mots subtils. Ils échangeront sur un thème cher à leurs ouvrages: la figure de la mère, aimante ou prise d'une douce folie, et leur relation avec leurs enfants. La rencontre sera suivie d'une séance de dédicace.



お問い合わせ renseignements アンスティチュ・フランセ東京 Institut français de Tokyo(☎03-5206-2500)

#### 講演会 オリヴィエ・ブルドー CONFÉRENCE OLIVIER BOURDEAUT

10月30日(月) | 16:40→18:10 | 京都外国語大学9号館4階941教室

入場無料 | フランス語 (日本語逐次通訳付) | 共催:京都外国語大学

国内では9月に発売のオリヴィエ・ブルドーによる『ボージャングルを待ちながら』は、フランスで 昨年、新人作家の小説として旋風を巻き起こしました。 濫読家から、売れっ子作家へ変貌を 遂げたオリヴィエ・ブルドーは、読む人をニーナ・シモンの音楽に育まれた愛の素晴らしいストー リーへと誘います。 サイン会も兼ねた関西での唯一の講演、奮ってご参加下さい。

le 30 octobre | 16h40-18h10 | Université des études étrangères de Kyoto, salle 941 | Entrée libre | En français avec traduction consécutive | Co-organisé avec l'université des études étrangères de Kyoto

Publié au mois de septembre au Japon, ce premier roman d'un auteur français jusqu'alors inconnu a bouleversé le printemps littéraire avec sa fraîcheur et son succès inattendu! Passé de lecteur boulimique à auteur vedette, **Olivier Bourdeaut** nous entraîne dans un magnifique roman d'amour porté par la musique de Nina Simone. Séance de dédicace exceptionnelle dans le Kansai.



お問い合わせ renseignements 京都外国語大学 Université des langues étrangères de Kyoto (☎075-322-6012)

12 FEUILLES D'AUTOMNE 2017 13

Mieko Kawakami

#### 対談オリヴィエ・ブルドー+諏訪哲史

#### RENCONTRE OLIVIER BOURDEAUT & TETSUSHI SUWA

**11月1日(水) | 13:20 →14:50 | 名古屋外国語大学 |** 入場無料

11月1日(水) | 18:30→20:00 | アリアンス・フランセーズ愛知フランス協会本山校(名古屋)6・7番

教室 | 入場無料·要予約

フランス語、日本語 (逐次通訳付) 協力: 名古屋外国語大学フランス語学科

今話題のフランス人若手作家オリヴィエ・ブルドー氏を招き、デビュー作『ボージャングルを待ちながら』(2016年RTL-Lire文学賞およびフランス・テレビジョン賞、France Culture学生向け最優秀小説賞)の紹介を行います。「子供の視点から描いた狂気」をテーマに、名古屋外国語大学では講演を行い、その後アリアンス・フランセーズでは、芥川賞作家の諏訪哲史氏と同テーマについての文学対談を行います。また、作品販売やサイン会も開催します。



le 1<sup>er</sup> novembre | 13h20-14:50 | Université des langues étrangères de Nagoya (NUFS) | Entrée gratuite pour la conférence

le 1° novembre | 18h30-20h | Alliance Fançaise Association France Aichi (Nagoya) salles 6 et 7 | Entrée gratuite pour la conférence sur réservation | En français et japonais avec traduction consécutive | En collaboration avec le Département de français de l'Université des langues étrangères de Nagoya

L'Alliance française Association France Aichi vous convie cette année à découvrir **Olivier Bourdeaut**, un des jeunes auteurs de la nouvelle littérature française, qui vous présentera son dernier ouvrage, *En attendant Bojangles*, (Crand prix RTL Lire 2016, Prix France Télévisions 2016 et Prix du meilleur roman des étudiants France Culture 2016). Il donnera une conférence à l'Université des langues étrangères sur le thème de la folie du point de vue de l'enfant. Aura lieu ensuite une rencontre littéraire avec **Tetsushi Suwa**, lauréat du prix Akutagawa, à l'Alliance Française. La soirée sera suivie d'une vente dédicace de son roman.

お問い合わせ renseignements アリアンス・フランセーズ愛知フランス協会 Alliance Fancaise Association France Aichi (Nagoya)

#### 対話 オリヴィエ・ブルドーを迎えて RENCONTRE OLIVIER BOURDEAUT

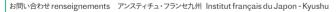
11月2日(木) | 18:00→19:30 | 西南学院百年館

入場無料・要予約 | 日本語、フランス語(逐次通訳付) | 共催:西南学院大学

オリヴィエ・ブルドーの処女作『ボージャングルを待ちながら』の日本語訳が今秋出版されるに際し、福岡の西南学院大学で講演・意見交換会とサイン会を行います。 ちょっと変わった家族史や2016年のフランス文学界についてのディスカッションを予定しています。 進行役と通訳は、西南学院大学教授和田光昌。 詳細は後日発表します。 アンスティチュ・フランセ九州のサイトをご確認ください。



A l'occasion de la parution en japonais de son premier roman, En attendant Bojangles, Olivier Bourdeaut sera accueilli à Fukuoka pour une rencontre publique à l'Université Seinan Cakuin, suivie d'une séance de dédicace. Vous pourrez échanger avec l'auteur de cette chronique familiale légère et loufoque, événement de l'actualité littéraire en France en 2016. Le rôle de modérateur et d'interprète sera assuré par Mitsumasa Wada, professeur de littérature française à Seinan.





フークショップ **クリストフ・フェレラ** ATELIER DE DESSIN **CHRISTOPHE FERREIRA** 

**10月28**日(土) | **10:00** → **11:30** | アンスティチュ・フランセ東京 メディアテーク 入場無料・要予約 | フランス語 (逐次通訳付)

クリストフ・フェレラは、特に、『ひるね姫』に携わり、成功を収めたアニメーターです。 漫画家としても著作『ミロの世界』で、アングレーム国際漫画フェスティバルの若い駆け出しの作家に贈られる賞を受賞しています。

「読書の秋 2017」では、フェレラ本人によるデッサンの学べるワークショップを行います。

le 28 octobre | 10h-11h30 | Médiathèque de l'Institut français du Japon - Tokyo | Entrée libre, sur réservation | En français avec traduction consécutive | Places limitées à 15 personnes

Christophe Ferreira est animateur : il a notamment travaillé sur Hirune Hime, Rêves éveillés, qui a rencontré un certain succès au Japon. Il est aussi le dessinateur de la bande dessinée Le Monde de Milo, nommée pour le prix jeunesse du festival d'Angoulême.

Venez le rencontrer et apprendre le dessin en sa compagnie au cours d'un atelier.

お問い合わせ renseignements アンスティチュ・フランセ東京メディアテーク Institut français de Tokvo. Médiathèque (203-5206-2560)



TOKYO

#### 本の広場 Livres en fête

#### 10月28日(土) | 10:00→21:00 | アンスティチュ・フランセ東京

入場無料,予約不要

ジャズの流れるおしゃれな雰囲気の中、さまざまなアプローチで本の魅力に触れるお祭り。 古本交換会では、本を介した出会いを、また、トークイベントや朗読会では、作家との交流をお楽しみください。

#### 古本交換会への参加方法

フランスをテーマにした日本語またはフランス語の本(映画、文学、音楽など)をお持ちいただくと、別の本と交換できます。 是非ご参加ください!

#### le 28 octobre | 10h-21h | Institut français du Japon - Tokyo | Entrée libre

Une journée festive consacrée au livre, à l'écrit et à la lecture dans une ambiance de café littéraire. Autour d'un bar, dans une ambiance jazzy, venez découvrir les nouveautés littéraires, acheter des livres neufs et d'occasion, mais aussi échanger vos livres grâce à la toute nouvelle bourse d'échange de livres de l'Institut.

#### Bourse d'échange :

À chaque livre que vous déposez, vous pouvez en choisir un nouveau! Tous les livres en français et livres en japonais qui touchent à la France et à sa culture sont les bienvenus!

お問い合わせ renseignements アンスティチュ・フランセ東京 Institut français de Tokyo (203-5206-2500)

#### CULTURETHÈQUE

Culturethèque はアンスティチュ・フランセ日本のデジタル図書館です。 CD、漫画、小説など沢山のコンテンツをオンライン上で閲覧、ダウンロード頂けます。 また、フランス語学習に役立つ教材もございます。 Culturethèqueにアクセスご希望の場合は、お近くのアリアンス・フランセーズ、あるいはアンスティチュ・フランセでご登録下さい。 読書の秋の招聘作家の作品の抜粋も、 QR を読み取ることで、 Culturethèque 上でご覧いただけます。



Culturethèque est la bibliothèque numérique de l'Institut français du Japon. Elle vous propose de nombreuses ressources, comme des romans, des bandes dessinées, des journaux ou encore des CDs, à consulter en ligne ou à télécharger. Elle met aussi à votre disposition des méthodes d'apprentissage du français.

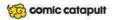
Pour avoir accès à Culturethèque, il vous suffit simplement de vous inscrire à la médiathèque d'un des Instituts français ou une des Alliances françaises du Japon.

Vous pouvez aussi consulter librement des extraits des œuvres des auteurs invités au festival Feuilles d'automne sur Culturethèque via le code QR.



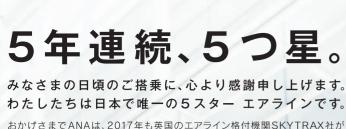


**並**西南学院大学



14 FEUILLES D'AUTOMNE 2017

FEUILLES D'AUTOMNE 2017



おかげさまでANAは、2017年も英国のエアライン格付機関SKYTRAX社が主宰するエアライン・スターランキングで世界最高評価「5 STAR」を獲得いたしました。お客さまへの感謝の気持ちと日本で唯一の5スターエアラインとしての誇りを翼に乗せて、これからもみなさまを快適な空の旅にご案内いたします。

Inspiration of JAPAN | A STAR ALLIANCE MEMBER



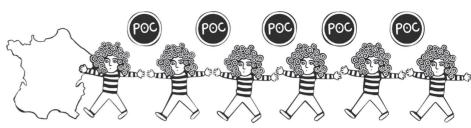




Best Airline Staff in Asia受賞

地上係員や客室乗務員によるサービスの 品質がアジアで最も優れた航空会社と 認められました。





#### フランス語の読書感想文コンクール

全日本空輸株式会社(ANA)の協賛のもと、2017年10月から11月にかけ、アンスティチュ・フランセ日本は、全てのフランス語の学習者を対象に『読書の秋・フランス語感想文コンクール』を開催します。このコンクールは10月25日~11月8日、『読書の秋 2017』というアンスティチュ・フランセ日本が開催する文学の祭典に伴い開催されます。 フランス語を学ばれるコンクールの参加者は、初級、中級、上級に分けられ、カテゴリーごとに評価されます。参加者には『読書の秋2017』に伴い来日する作家の作品を読んで戴き、読書後の感想やコメントをフランス語で書いて戴きます。

#### [参加要領]

10月2日から11月20日まで。アンスティチュ・フランセ日本のサイトより、必要要綱をご記入の上、フランス語の感想文をアップロード戴くことで御応募戴けます。 結果は、12月11日に発表されます。 賞は、優秀6作品に授与されます。

#### 1等賞《在日フランス大使館/アンスティチュ・フランセ日本》賞

パリ行き往復航空券(協賛:全日本空輸株式会社)

#### 2等貨

作者ゼイナ・アビラシェドのサイン入り漫画『オリエンタルピアノ』

他にも色々な賞が用意されています。

# CONCOURS D'ÉCRITURE FEUILLES D'AUTOMNE

Avec le soutien d'ANA, l'Institut français du Japon organise en octobre et novembre 2017 un concours d'écriture ouvert à tous les apprenants de français, quel que soit leur niveau. Ce concours est lié à la venue des auteurs français lors du festival littéraire Feuilles d'automne, et récompensera des commentaires en français portant sur les ouvrages de ces auteurs. Les apprenants seront classés par niveau de français (débutant, intermédiaire, confirmé) et leur production sera jugée selon leur catégorie. Il sera demandé aux apprenants de lire une des œuvres des auteurs français invités au festival. Ils devront ensuite rédiger un commentaire en français sur cet extrait.

Inscriptions – Les participants auront du 2 octobre au 20 novembre pour soumettre leur commentaire sur le site de l'Institut français du Japon. Les résultats du concours seront rendus publics le 11 décembre 2017.

Prix décernés - Des prix seront remis aux 6 meilleurs textes sélectionnés.

1er prix - Prix de l'Ambassade de France et Institut français du Japon, en collaboration avec ANA

un billet d'avion ANA aller-retour pour la France

#### 2<sup>ème</sup> prix

Le roman graphique *Le Piano Oriental*, spécialement dédicacé par Zeina Abirached et plein d'autres prix à découvrir!

本コンクールの詳細、参加要領と『読書の秋 2017』で来日する作家の対象作品に関しては、アンスティチュ・フラ: セ日本のサイトをご覧下さい。 次の QR コードを読み取るだけで、

直接サイトにアクセス頂げます。コンクールの課題作品の一部は、Culturetheque のサイトからこ参照いただけます。

our consulter le règlement du concours et la liste des ouvrages des auteurs invités, pour participer, et our plus d'information, rendez-vous sur le site de l'Institut français du Japon. Utilisez le code QR pout voir accès au règlement directement. Pour découvrir quelques extraits des ouvrages du concours endez-vous sur Culturethèque.





# **PROGRAMME PAR LIEUX**

#### 読書の秋2017開催地索引

引時	イベント	会場	頁
北海道 HOK	KAIDO		
<b>11/1</b> (水) 18:00-19:30	対談 ゼイナ・アビラシェド+池澤夏樹 Rencontre avec Zeina Abirached & Natsuki Ikezawa	北海道率文学館 Musée de la littérature de Hokkaido	8
関東 KANTO			
アンスティチュ・	フランセ東京 Institut français du Japon - Tokyo		
<b>10/26</b> (水) 18:30-20:30	対談 プノワ・ペータース+望月ミネタロウ Rencontre avec Benoît Peeters & Minetaro Mochizuki	エスパス・イマージュ Espace Images	05
<b>10/27</b> (金) 18:30-20:30	対談 オリヴィエ・ブルドー+ 小野正嗣 Rencontre avec Olivier Bourdeaut & Masatsugu Ono	紀伊国屋本店 8 F Librairie Kinokuniya Main Store 8F	14
<b>10/28</b> (土) 10:00-21:00	本の広場 Livres en fête	アンスティチュ・フランセ東京 Institut français Japon – Tokyo	15
<b>10/28</b> (土) 16:30-18:30	対談 オリヴィエ・ブルドー+川上未映子 Rencontre avec Olivier Bourdeaut & Mieko Kawakami	エスパス・イマージュ Espace Images	13
<b>10/28</b> (土) 10:00-11:30	ワークショップ クリストフ・フェレラを迎えて Atelier de dessin avec Christophe Ferreira	メディアテーク Médiathèque	15
10/29(日)	討論 ゼイナ・アビラシェド+関口涼子+小沼純一	エスパス・イマージュ	7
15:00-16:30 <b>10/29</b> (日)	Rencontre avec Zeina Abirached & Ryoko Sekiguchi & Junichi Kon 東洋と西洋の間を奏でるピアノ演奏とライブペインティン:	グ エスパス・イマージュ	7
17:00-18:15	Concert dessiné : Zeina Abirached & Stéphane Tsapis	Espace Images	_
<b>11/2</b> (木) 18:30-20:30	対談 フィリップ・フォレスト+堀江敏幸 Rencontre avec Philippe Forest & Toshiyuki Horie	エスパス・イマージュ Espace Images	11
東京(その他の	会場)Autres lieux - Tokyo		
<b>10/25</b> (水) 17:15-18:15 18:30-20:30	ジャック・デリダ、その記録と秘密 - 映画付き講演会 ブノワ・ペータース Jacques Derrida, l'archive et le secret Projection suivie d'une	日仏会館 La maison franco-japonaise	5
10/30(月)	conférence de Benoît Peeters	-1- 2/ <sub>2</sub> /- 1- 244.	
10/30(月) 18:30-20:30	対談 フィリップ・フォレストを迎えて Rencontre avec Philippe Forest	立教大学 Université de Rikkyo	
<b>10/30</b> (月) 18:30-20:00	東洋と西洋の間を奏でるピアノ演奏とライブペインティン Concert dessiné : Zeina Abirached & Stéphane Tsapis	グ 赤城神社 Temple Akagi	7
アンスティチュ・	フランセ横浜 Institut français du Japon-Yokohama		
<b>11/4</b> (土) 17:30-19:00	講演会 フィリップ・フォレストを迎えて Rencontre avec Philippe Forest Ir	アンスティチュ・フランセ横浜 stitut français du Japon - Yokohama	11

日時	イベント	会場	頁					
中部 CHÛBU	J							
<b>11/1</b> (水) 13:20-14:50	講演会 オリヴィエ・ブルドーを迎えて Conférence : Olivier Bourdeaut	名古屋外国語大学 Université des langues étrangères de Nagoya						
<b>11/1</b> (水) 18:30-20:00	対談 オリヴィエ・ブルドー+諏訪哲史 Rencontre avec Olivier Bourdeaut & Tetsushi Suwa	アリアンス・フランセーズ愛知フランス協会 Alliance française Association France Aichi	14					
関西 KANSAI								
アンスティチュ・フランセ関西−京都 Institut français du Japon - Kansai / Kyoto								
11/8(水) 19:00-20:30	The state of the s							
関西 (その他の会場) Autres lieux - Kansai								
<b>10/26</b> (木) 16:50-18:20	対談 フィリップ・フォレストを迎えて Rencontre avec Philippe Forest	関西学院大学 Université Kwansei Cakuin	10					
<b>10/27</b> (金) 16:30-18:30	対談 フィリップ・フォレストを迎えて Rencontre avec Philippe Forest	立命館大学 Université Ritsumeikan	11					
<b>10/30</b> (月) 16:40-18:10	対談 オリヴィエ・ブルドーを迎えて Rencontre avec Olivier Bourdeaut	京都外国語大学 Université des études étrangères de Kyoto	15					
<b>11/5</b> (日) 14:00-16:00	対談 ゼイナ・アビラシェド+ヤマザキマリ Rencontre avec Zeina Abirached & Mari Yamazaki	京都国際マンガミュージアム Musée International du Manga de Kyoto	8					
九州 <b>KYUSHU</b>								
福岡 Fukuoka								
<b>11/2</b> (木) 18:00-19:30	対談 オリヴィエ・ブルドーを迎えて Rencontre avec Olivier Bourdeaut	西南学院大学 Université de Seinan-Gakuin	14					
北九州 Kita-kyushu								
<b>11/3</b> (金) 14:00-15:30	対談 ゼイナ・アビラシェドを迎えて Rencontre avec Zeina Abirached	北九州市漫画ミュージアム Musée du manga de la ville de Kita-kyushu	8					

18 | FEUILLES D'AUTOMNE 2017 FEUILLES D'AUTOMNE 2017 | 19



# フランス語専門書店

# 欧明社

仏検・DELF/DALF・ TEF・TCF・問題集・参考書等 常時在庫あり!

最新のフランス・ラジオ放送から 選んだリスニング教材発売中!

雑誌・BD・文学 CD・DVD 取り揃えております。

# ファンエー ファンエー ファンエー ファンエー ファンエー ファンエー ファンエー ファムラ フェー ファムラ フェー ファンエー ファムラ フェー ファンエー ファンエー ファンエー アンスティチューフランセ東京 アンフェーファンセ東京 変形者

## 欧明社・本店

月~金 10:00-18:00 土曜日 10:00-17:30 第2·4日曜日 13:00-17:00

〒102-0071 東京都千代田区富士見 2-3-4 TEL 03-3262-7276 FAX 03-3230-2517

e-mail info@omeisha.com http://www.omeisha.com